

## TERMENI ȘI CONDIȚII GENERALE CONTRACT DE VÂNZARE DE ECHIPAMENTE ȘI SERVICII - PACHET FOTOVOLTAIC 3KW CU FINANȚARE AFM

### 1. Definiții

- 1.1 Amplasamentul** imobilul teren sau imobilul construcție unde se implementează sistemul fotovoltaic;
- 1.2 Anexe** părțile componente ale Contractului.
- 1.3 A.T.R.:** avizul scris, valabil numai pentru un anumit amplasament, care se emite de către operatorul de rețea, la cererea unui utilizator, asupra posibilităților și condițiilor tehnico- economice de racordare la rețeaua electrică a locului de consum și/sau de producere, respectiv pentru satisfacerea cerințelor utilizatorului precizate în cerere;
- 1.4 Autoritate:** înseamnă Administrația Fondului pentru Mediu;
- 1.5 Cerere de finanțare nerambursabilă** - formular completat și depus în cadrul sesiunii de depunere de către solicitant, la Vânzător, în vederea transmiterii acestuia la Autoritate și obținerii finanțării;
- 1.6 Contract de finanțare nerambursabilă** - contractul încheiat între beneficiarul final și Autoritate, denumit în continuare contract de finanțare, al cărui model este prevăzut în anexa nr. 4 la Ghidul de Finanțare;
- 1.7 Contractul** reprezintă Contractul de vânzare de echipamente și servicii;
- 1.7 Certificat de racordare (CR)** document emis de către operatorul de rețea în vederea punerii sub tensiune a instalațiilor electrice de la locul de consum și/sau de producere și a utilizării rețelei, care certifică îndeplinirea condițiilor prevăzute în avizul tehnic de racordare valabil, conform prevederilor [Ordinului președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei nr. 59/2013](#) pentru aprobarea [Regulamentului](#) privind racordarea utilizatorilor la rețelele electrice de interes public, cu modificările și completările ulterioare
- 1.8 Data Intrării în Vigoare:** înseamnă data semnării acestuia de către ambele Părți, respectiv data semnării lui de către ultima Parte a Contractului;
- 1.9 Vânzătorul** reprezintă societatea identificată la Punctul 1) din Contract
- 1.10 Ghid de finanțare** reprezintă Ghidul aprobat prin Ordinul nr 1287/2018 cu modificări în legătură cu Programul privind instalarea sistemelor de panouri fotovoltaice pentru producerea de energie electrică, în vederea acoperirii necesarului de consum și livrării surplusului în rețeaua națională.
- 1.11 Legislație/Lege:** înseamnă actele normative ce formează legislația/legea

aplicabila din România;

- 1.12 Licențe:** înseamnă setul de avize, licențe și autorizații de orice tip, care vor fi emise de autoritățile competente, pentru executarea obiectului prezentului Contract;
- 1.13 Lucrare:** înseamnă efectuarea de către Vânzător a activităților de inginerie, proiectare, achiziție echipamente și materiale precum și execuția lucrărilor de construcții-montaj pentru implementarea Proiectului, conform prevederilor Anexei II;
- 1.14 Operator de distribuție (OD)**– persoana juridică, titulară a unei licențe de distribuție, care deține, exploatează, întreține modernizează și dezvoltă o rețea electrica de distribuție (similar, distribuitor);
- 1.15 Parte/Părți:** înseamnă părțile contractante din prezentul Contract și se referă la Vânzător și/sau la Cumpărător;
- 1.16 Personalul Cumpărătorului:** înseamnă orice persoană care va intra în Amplasament în baza instrucțiunilor, desemnării sau aprobării de către Vânzător;
- 1.17 Personalul Vânzătorului:** înseamnă orice persoană care va intra în Amplasament în baza instrucțiunilor, desemnării sau aprobării de către Cumpărător;
- 1.18 Procesul-verbal de recepție la terminarea lucrărilor** definit conform Anexa nr. 1 la Regulamentul de recepție a lucrărilor de construcții și instalații aferente acestora, aprobat prin H.G. nr. 273/1994, modificat prin H.G. nr. 940/2006
- 1.19 Proiectul** are sensul prevăzut în Clauza I.2 din Contract;
- 1.20 Programul** – programul privind instalarea sistemelor de panouri fotovoltaice pentru producere de energie electrica conform Ghidului de finanțare
- 1.21 Subcontractor:** înseamnă orice persoană fizică sau juridică contractată de către Vânzător pentru a executa orice parte din Lucrările prezentului Contract și care este terț față de Cumpărător;
- 1.22 Zile:** înseamnă zile calendaristice, inclusiv zilele libere și sărbătorile legale;
- 1.23 Zi Lucrătoare:** orice zi a săptămânii, cu excepția zilelor de Sâmbătă, Duminică, și a zilelor declarate sărbători legale în România.

## 1. Interpretare

- 1.1. Termenii utilizați în Contract sunt definiți în CONDIȚII GENERALE – 1. Definiții, respectiv în textul Contractului.
- 1.2. În cazul unei neconcordanțe sau conflict între prevederile Contractului și normele cu caracter imperativ ale legislației aplicabile Contractului, normele legale vor prevala.
- 1.3. Exceptând dispozițiile art. 18 privind Legea aplicabilă Contractului, în cazul în care vor apărea dubii și/sau neconcordanțe cu privire la interpretarea Contractului, acestea vor fi rezolvate între Părți pe cale amiabilă, în conformitate cu obiectul și cu scopul Contractului și dispozițiile legale aplicabile.

- 1.4. Titlurile paragrafelor și ale secțiunilor sunt utilizate exclusiv pentru sistematizarea formală a textului și nu pot fi considerate în mod separat și izolat în interpretarea prevederilor Contractului.
- 1.5. Titlurile sunt destinate ușurinței lecturii și nu pot fi interpretate în detrimentul sensului declarat explicit în Contract.
- 1.6. Referirile la singular includ pluralul și viceversa, iar un gen include celelalte genuri.
- 1.7. O altă formă gramaticală a unui cuvânt sau expresii definite, are un înțeles echivalent.
- 1.8. O referință la o clauză, articol, Parte, sau Anexă este o referință la prezentul Contract, la o clauză, articol, Parte sau Anexă.
- 1.9. O trimitere la un document sau instrument include documentul sau instrumentul astfel cum acesta poate fi modificat sau înlocuit, cu excepția acelor modificări sau înlocuiri făcute prin încălcarea prezentului Contract.
- 1.10. O referință la una din Părți, din orice document care face parte integrantă din prezentul Contract include reprezentanții legali, administratorii, succesorii, cesionarii ai Părții respective, dacă este cazul.
- 1.11. O referință la un statut, ordonanță, cod sau altă lege include reglementări și alte instrumente aferente acestora și consolidări, modificări, republicări sau înlocuiri ale oricăror dintre acestea;
- 1.12. Înțelesul cuvintelor generale nu este limitat de exemple specifice introduse prin „inclusiv”, „de Exemplu”, sau expresii similare;
- 1.13. Lunile au în medie 30 (treizeci) zile și anii 365 (trei sute șaiszeci și cinci) de zile, în ambele cazuri, zile calendaristice;
- 1.14. Nu se consideră că una dintre Părți a renunțat la un drept, beneficiu sau privilegiu acordat prin Contract, cu excepția cazului în care Partea a renunțat în mod expres în scris și renunțarea a fost recunoscută de cealaltă Parte. Renunțarea la un drept, beneficiu sau privilegiu nu implică renunțarea la eventualele drepturi viitoare chiar dacă sunt de același tip.
- 1.15. În cazul în care una dintre dispozițiile Contractului este declarată ca fiind nevalidă, această situație nu se va extinde și la celelalte dispoziții care pot fi executate fără dispoziția respectivă. Ținând cont de spiritul clauzelor Contractului, Părțile vor încerca, de comun acord, să modifice dispoziția respectivă astfel încât să respecte scopul dispoziției în cauză cât mai mult posibil.

## **2. Drepturile și obligațiile Părților**

## 2.1. Drepturile și obligațiile Vânzătorului

Vânzătorul va înscrie Cumpărătorul în cadrul programului de finanțare, efectuând următoarele operațiuni în conformitate cu Ghidul de finanțare:

- a) analiza conformității documentelor prezentate de Cumpărător cu condițiile impuse prin ghidul de finanțare;
- b) introducerea în aplicația informatică a Autorității a următoarelor date:
  - atributele de identificare a Cumpărătorului;
  - adresa unde se implementează proiectul, numărul cărții funciare a imobilului construcție deservit de sistemul de panouri fotovoltaice, precum și numerele cadastral și topografic ale imobilului respectiv;
  - suma solicitată prin cererea de finanțare, precum și valoarea contribuției proprii;
  - puterea sistemului de panouri fotovoltaice solicitat;
- c) scanarea documentelor puse la dispoziție de Cumpărător în vederea înscrierii și introducerea lor în aplicația informatică în format electronic .pdf, ulterior stabilirii conformității acestora

Ulterior activitatilor de mai sus și acceptarea de către Autoritate a Cumpărătorului în Program:

- i. Vânzătorul va pune la dispoziția Cumpărătorului spre semnare contractul de finanțare nerambursabilă generat din aplicația informatică a Autorității și va încarca în aceeași aplicație contractul semnat de Cumpărător în format electronic (pdf)

**Cumpărătorul ia act și înțelege că operațiunile precizate mai sus sunt obligații de diligență din partea Vânzătorului în calitate de Instalator validat în conformitate cu Ghidul de finanțare și nu garantează în mod automat înscrierea Cumpărătorului în Program. Cumpărătorul declară că a citit și acceptă în mod expres aceasta clauză.**

- ii. După acceptarea Cumpărătorului în Program de către Autoritate, punerea la dispoziția Vânzătorului de către Cumpărător a Avizului Tehnic de Racordare în termen de 90 de zile de la acceptarea în program și după ce Cumpărătorul achită avansul, Vânzătorul va livra și instala Echipamentele în termen de maxim 45 de zile.
- iii. Vânzătorul va efectua Lucrările în conformitate cu prevederile Contractului ale Ghidului de finanțare și ale Legii aplicabile.
- iv. Vânzătorul are autoritate deplină din momentul demarării execuției Proiectului, de a permite sau interzice accesul oricărui membru al personalului, vehicule, materiale, etc., la Amplasament, și în special în situațiile excepționale în care Vânzătorul aplică acest drept în interesul sănătății și siguranței, precum și pentru protecția Echipamentelor care

sunt situate la Amplasament. Vânzătorul nu este responsabil în cazul în care Cumpărătorul sau orice alt terț nu respectă indicațiile Vânzătorului.

- v. Vânzătorul trebuie să desemneze personal calificat, care urmează să își îndeplinească sarcinile în conformitate cu legea aplicabilă.
- vi. Vânzătorul are obligația de a impune subcontractorilor săi toate măsurile necesare pentru lucrul în condiții de siguranță, urmând toate regulile și reglementările, în conformitate cu Legea aplicabilă și Ghidul de finanțare.
- vii. Vânzătorul va furniza Echipamentele necesare pentru execuția Proiectului precum și instalațiile necesare pentru Amplasament.
- viii. Vânzătorul va efectua lucrările în condiții complete, integrale funcționale și operaționale, în conformitate cu standardele prevăzute în prezentul Contract.
- ix. Vânzătorul va livra Cumpărătorului 1 (un) exemplar, pe suport de hârtie a fiecăruia dintre documentele menționate mai jos, împreună cu orice alte documente care în conformitate cu prezentul Contract trebuie să fie transmise Cumpărătorului, la datele prevăzute de asemenea în Contract, sau, în orice caz, înainte de semnarea PV recepție la terminarea lucrărilor:
  - *Certificate de garanție*
  - *Declarații de conformitate.*
- x. Cumpărătorul va fi responsabil pentru exactitatea documentelor puse la dispoziția Vânzătorului cum ar fi actele de proprietate, extrase carte funciară, schițe, informațiilor și detaliilor furnizate în scris către Vânzător în vederea efectuării înscrierii Cumpărătorului în Programul de finanțare și efectuarea Proiectului. Erorile în schițele, informațiile sau detaliile furnizate în scris de Cumpărător Vânzătorului care provoacă întârzieri în execuția lucrărilor va da dreptul Vânzătorului la prelungirea perioadei de execuție a acestora și la o modificare a Prețului Contractului, dacă este aplicabil, pentru cauze de întârziere atribuibile Cumpărătorului.
- xi. În situația în care, pe parcursul derulării Proiectului, se constată lipsuri sau erori în lucrările de proiectare sau a unor documente solicitate de Autoritate, Vânzătorul va comunica într-un termen rezonabil Cumpărătorului constatările sale împreună cu propunerile de remediere, iar Cumpărătorul va transmite acordul sau dezacordul bine justificat cu privire la măsurile necesare de întreprins precum și documentele relevante în completare.
- xii. **Vânzătorul nu este responsabil pentru protecția și securitatea materialelor**

**aflate in Amplasament, din momentul livrării și până la începerea activităților de executare ale Proiectului orice risc fiind in sarcina Cumpărătorului. Cumpărătorul declară că a citit, a înțeles și este de acord în mod expres cu această clauză.**

Vânzătorul are dreptul să solicite rezoluțiunea sau rezilierea Contractului în situația în care se află în imposibilitate de demarare sau continuare a executării Proiectului din cauza neîndeplinirii fără justificare de către Beneficiar a propriilor obligații sau din cauza respingerii solicitării Cumpărătorului de finanțare de către Autoritate.

#### 4.2.1 Drepturile și obligațiile Cumpărătorului

- i. Cumpărătorul va pune la dispoziția Vânzătorului toate documentele necesare în vederea înscrierii în program și menționate în Ghidul de Finanțare (art 21);
- ii. Cumpărătorul declară că a luat la cunoștință de întreg conținutul Ghidului de finanțare și se obligă să-l respecte în totalitate;
- iii. Cumpărătorul se obligă să obțină toate Avizele și Autorizațiile de la autoritățile emitente și să efectueze toate expertizele (de ex. Autorizație de Construire, Certificat de Urbanism, Avize Utilități, Avize Mediu, Aviz tehnic de racordare (ATR), Certificat de racordare, expertiză de structură acoperiș etc) dacă acestea sunt solicitate de autoritățile abilitate;
- iv. Cumpărătorul se obligă să obțină de la Operatorul de Distribuție și să prezinte Vânzătorului ATR-ul în termenul solicitat prin ghidul de finanțare (90 de zile de la publicarea centralizatoarelor conținând și Cumpărătorul validat).
- v. Cumpărătorul se obliga să se prezinte la unul din magazinele noastre indicate de Vânzător în termenul prevăzut de Ghidul de finanțare (90 de zile de la publicarea centralizatoarelor conținând și Cumpărătorul validat) și să semneze contractul de finanțare neramburabilă cu Autoritatea prin intermediul Vânzătorului, după validarea finanțării de către Autoritate și încărcarea de către Vânzător a ATR-ului în aplicația informatică.
- vi. Cumpărătorul va pune la dispoziție Amplasamentul identificat în Anexa I și Licențele sau orice documente necesare pentru ca Vânzătorul să poată accesa liber Amplasamentul și executa Proiectul. În cazul în care Cumpărătorul întârzie în transmiterea oricăror documente sau Licențe către Vânzător sau acestea sunt incomplete, termenele de instalare se decalează în consecință
- vii. Cumpărătorul va fi responsabil pentru pregătirea Amplasamentului și pentru efectuarea tuturor lucrărilor solicitate de autoritățile emitente ale

Autorizațiilor, în scopul asigurării unui amplasament liber de sarcini și de orice alte elemente de construcții și sau instalații, care nu îi pot permite Vânzătorului să execute Proiectul.

- viii. Cumpărătorul se obliga să facă recepția cantitativă a produselor în momentul livrării și să semneze documentele aferente livrării produselor;
- ix. Cumpărătorul se obliga să verifice documentele de însoțire a mărfii (factură, certificat de garanție, instrucțiuni de utilizare, AWB etc);
- x. Cumpărătorul va fi responsabil pentru depozitarea adecvată și paza Echipamentelor începând de la data livrării la Amplasament și până la începerea activităților de lucrări, și predarea către Vânzător a acestora cu respectarea tuturor recomandărilor tehnice pentru depozitare comunicate de producători prin Vânzător. Pe perioada executării lucrărilor de instalare a Echipamentelor, echipamentele ce nu sunt instalate sau sunt în procesul de instalare sunt prezumate a fi în paza și posesia Cumpărătorului.
- xi. Cumpărătorul se obligă să facă orice reclamație privind calitatea și eventualele deteriorări ale ambalajelor, în momentul recepționării mărfii;
- xii. Cumpărătorul are obligația de a plăti Prețul Contractului în cuantumul, modalitățile și la termenele convenite cu Vânzătorul, conform dispozițiilor Anexei II, din prezentul Contract.
- xiii. Cumpărătorul va pune la dispoziție utilitățile (de ex. electricitate, apă, salubritate, etc.) necesare pentru execuția adecvată a Proiectului, va asigura accesul la Amplasament Personalului Vânzătorului/Subcontractorilor săi precum și la toalete, va desemna dacă e cazul persoana împuternicită pentru a reprezenta Cumpărătorul pentru recepții, supravegheri, coordonare activități pe linie de securitate și sănătate în muncă etc., conform prevederilor Legislației relevante și va respecta obligațiile de sanantate și securitate în muncă menționate în Anexa IV.
- xiv. Cu privire la instalare Proiectului cumpărătorul se obliga:
- Să furnizeze personalului ce efectuează operațiunea de instalare toate informațiile necesare pentru prestarea acestui serviciu.
  - Să stabilească împreună cu Vânzătorul data și ora la care se va efectua instalarea sistemului fotovoltaic;
  - Să fie prezent personal sau prin reprezentant la instalarea sistemului fotovoltaic și să asigure accesul echipei de instalare la locația stabilită/ Amplasament în vederea instalării;

- Recepția serviciilor de instalare se va face pe baza unui proces-verbal de recepție la terminarea lucrărilor însoțit de o anexă din care să reiasă caracteristicile tehnice ale componentelor sistemului instalat, semnat de Vânzător și de Cumpărător;
- Cumpărătorul se obligă să respecte și să sprijine condițiile de efectuare a serviciului de instalare așa cum sunt precizate de Vânzător;
- Să folosească Echipamentele numai în condițiile utilizării normale și conform specificațiilor tehnice (manualului de utilizare) și să nu permită utilizarea sau accesarea acestuia de către persoane neautorizate;
- Să anunțe neîntârziat pe Vânzător cu privire la apariția oricărei deficiențe în funcționarea și utilizarea produselor;
- Să nu permită intervenția asupra Echipamentelor altor persoane decât celor autorizate de Vânzător, sub sancțiunea pierderii garanției produselor.
- **Să depună certificatul de racordare la Vânzător, în termenul prevăzut în Ghidul de finanțare, dar nu mai târziu de 5 zile de la data emiterii. În acest sens Cumpărătorul se obligă să solicite de îndată Operatorului de Distribuție autorizat de pe raza Amplasamentului, punerea în funcțiune a Echipamentelor și emiterea Certificatului de racordare.**

xv Cumpărătorul are obligația de a încheia, la începerea Proiectului, o convenție privind delimitarea răspunderilor pe linie de securitate și sănătate în muncă, a situațiilor de urgență, protecției civile și a protecției mediului (Anexa IV), care face parte integrantă din prezentul Contract.

xvi Cumpărătorul are dreptul de a verifica executarea Proiectului, pe propria sa cheltuială, fără însă a-l stânjeni pe Vânzător în executarea acestuia și de a comunica Vânzătorului observațiile sale.

xvii Cumpărătorul are dreptul de a măsura, examina și testa, fie prin mijloace proprii, fie cu ajutorul terților și pe propriul cost și propria răspundere, orice lucrare de la Amplasament care urmează să fie acoperită sau nevizibilă. Cumpărătorul va efectua această examinare, măsurare sau testare fără a perturba în mod nenețesar execuția Proiectului și asumându-și, în toate situațiile, costul aferent pagubelor sau întârzierilor față de data livrării.

xviii Cumpărătorul are obligația de a recepționa și de a prelua Proiectul executat, la termenele convenite cu Vânzătorul și în modalitatea prevăzută în prezentul Contract.



xix Responsabilitate privind mediul: Cumpărătorul va fi responsabil pentru respectarea legii aplicabile în domeniul protecției mediului gestionării și eliminării deșeurilor în vigoare la data semnării Contractului, precum și de îndeplinirea oricăror obligații de mediu, de control al emisiilor, deversări, depozite, gestionare a reziduurilor sau de orice alt tip, conform Legislației în vigoare după predarea Echipamentului. De asemenea, Cumpărătorul va fi responsabil pentru asigurarea respectării tuturor standardelor în aspectele subsecvente intrării în vigoare a prezentului Contract.

xx Cumpărătorul va avea toate obligațiile stabilite prin Legislația relevantă ca fiind în răspunderea sa, chiar dacă acestea nu sunt menționate expres în prezentul Contract și de asemenea toate obligațiile stabilite prin prezentul Contract în alte alineate.

xxi Cumpărătorul se obliga să respecte caluzele contractului de finanțare nerambursabilă încheiată cu Autoritatea prin intermediul Vânzătorului în temeiul art 25 din Ghid.

## 5. Avize, Licențe și Autorizații

5.1 Prezentul Contract va fi desfășurat în strictă conformitate cu prevederile legale în vigoare în România, astfel cum acestea pot fi modificate periodic și, în general, în conformitate cu instrucțiunile, condițiile, măsurile și ordinele provenind de la sau impuse de autoritățile competente. **Toate avizele, licențele și autorizațiile necesare vor fie obținute de Cumpărător pe propria cheltuială, Vânzătorul acordând doar consultanță de specialitate în legătură cu obținerea acestora. Cumpărătorul declară că a citit și este de acord în mod expres cu această clauză.**

5.2 În orice caz, dacă pe parcursul Contractului intră în vigoare orice Lege, modificare a Ghidului de finanțare și în general, instrucțiuni, condiții, măsuri sau ordine provenind de la sau impuse de autoritățile competente care necesită modificarea Contractului, Vânzătorul va respecta astfel de modificări ale Legii având dreptul de a solicita modificarea inclusiv Prețului Contractului, și/sau a oricărei condiții din Contract care poate fi afectată de modificare. Toate modificările vor fi convenite de comun acord decâtre Părți, în baza unui act adițional.

## 6 Transportul și livrarea Echipamentelor. Transferul proprietății și al riscurilor

### 6.1 Generalități

6.1.1 Cumpărătorul se angajează să furnizeze, toate datele necesare pentru desfășurarea activităților care fac obiectul Contractului în conformitate cu Ghidul de finanțare. În cazul în care datele furnizate de Cumpărător sunt insuficiente sau incomplete, acesta va transmite cu celeritate documentele în

completare. Cumparatorul intelege ca transmiterea cu intarziere sau incompleta a documentelor solicitate poate conduce la imposibilitatea accesarii Programului, Vanzatorul fiind descarcat de orice responsabilitat in acest caz.

## 6.2 Instrucțiuni de transport și instalare echipamente

- 6.2.1 Cu 7 zile înainte de data expedierii și instalării Echipamentelor, Vanzatorul va notifica în scris Cumpărătorul la adresa de e-mail comunicată în contract cu privire la disponibilitatea de a livra și instala Echipamentele și data livrării și instalării acestora.
- 6.2.2 Livrările parțiale sunt permise, iar livrarea în întregime a Echipamentelor se va face cel mai târziu până la termenul convenit între Părți.

## 6.3 Data și adresa de livrare

- 6.3.1 Echipamentele vor fi livrate la Amplasament, astfel cum acesta este definit în Obiectul contractului.
- 6.3.2 Termenul comercial sub care se vor livra produsele este *DDP la Amplasament* în conformitate cu ultima versiune INCOTERMS.
- 6.3.3** La livrarea Echipamentelor, Părțile vor semna Procesul-verbal de recepție cantitativă și calitativă („**Procesul-verbal de recepție cantitativă și calitativă**”).
- 6.3.4 Dacă în urma rezultatului inspecțiilor realizate sunt constatate neconformități, Cumpărătorul va putea să solicite înlocuirea sau reparația Echipamentelor sau a lucrărilor fără nicio cheltuială din partea Cumpărătorului.
- 6.3.5 Durata și modalitățile de efectuare a inspecțiilor și a verificărilor nu vor putea fi invocate de Cumpărător drept motiv sau justificare a neplății sau întârzierii plății Prețului Contractului către Vanzător.
- 6.3.6 Cumpărătorul este responsabil pentru recepționarea în Amplasament a Echipamentelor care vor fi depozitate în mod adecvat, protejate și păstrate în Amplasament într-o modalitate în care să se evite producerea de orice daune asupra acestuia până la momentul în care sunt instalate. Cumpărătorul declară ferm și își asumă orice răspundere în legătură cu păstrarea și securizarea materialelor recepționate pe perioada de depozitare. Cumpărătorul are dreptul de a inspecta Echipamentele la livrarea acestora personal sau printr-un reprezentant pe propriul cost și propria răspundere și în prezența Vanzătorului/reprezentantului acestuia. Echipamentele vor fi predate Cumpărătorului în custodie și vor fi depozitate în strictă conformitate cu

instrucțiunile privind condițiile și procedurile de depozitare furnizate de Vânzător, în Amplasamentul Cumpărătorului.

- 6.3.7** În cazul în care orice daune au fost produse în cursul depozitării și înainte de începerea activităților de instalare și predarea acestora către Vânzător în baza unui proces-verbal de recepție, **acestea trebuie să fie reparate sau înlocuite imediat de către Cumpărător, pe propriul cost.**

#### 6.4 Întârzierea transportului și livrării

- 6.4.1 Vânzătorul are obligația de a transporta și livra, pe propriile riscuri și cheltuieli, Echipamentele la Amplasament, respectând termenii comerciali agreeți prin Contract.
- 6.4.2 Vânzătorul suportă cheltuielile suplimentare legate de transportul sau depozitarea Echipamentelor, care apar ca urmare a livrării cu întârziere a acestora, cu excepția cazurilor în care întârzierea este provocată de culpa Cumpărătorului.
- 6.4.3 În cazul în care Echipamentele nu pot fi trimise și/sau livrate în termenul stabilit, Vânzătorul va informa de îndată, în scris, pe Cumpărător despre aceasta situație la adresa de e-mail comunicată în contract fiind exonerat de plata unor daune interese sau penalități de întârziere.
- 6.4.4 Termenele de livrare pot fi prelungite atunci când intervine un caz fortuit sau de forță majoră.

#### 6.5 Transferul dreptului de proprietate și a riscurilor

- 6.5.1 Vânzătorul va suporta riscurile de pierdere și/sau deteriorare a Echipamentelor până la data livrării acestora Cumpărătorului, la locul stabilit prin Contract.
- 6.5.2 Cu excepția cazului în care se convine altfel, începând cu data livrării, Vânzătorul va suporta riscurile aferente Echipamentelor și lucrărilor întreprinse, **cu excepția perioadei de depozitare în Amplasament**, până la data semnării Procesului-verbal de recepție cantitativă și calitativă a Echipamentelor, conform art. 6.3.3 / 6.3.6. de mai sus. Sunt excluse riscurile și daunele provocate de acțiunile Cumpărătorului. Data livrării Echipamentelor către Cumpărător este data la care Părțile vor semna Procesul-verbal de predare-primire care atestă primirea efectivă (integrală sau parțială) a acestora de către Cumpărător.
- 6.5.3 Transferul dreptului de proprietate asupra Echipamentelor de la Vânzător la Cumpărător are loc la data semnării *Procesului verbal de recepție la*

*terminarea lucrarilor, conform art. 10.2 de mai jos. Cumparatorul se obliga sa respecte obligatiile din contractul de finantare nerambursabila in legatura cu mentinerea functionarii sistemului achizitionat si instalat de Vanzator.*

## **7 Lucrări civile și Instalare**

- 7.1 Vanzatorul este responsabil de instalarea Echipamentelor și de finalizarea adecvată a Proiectului, cu excepția cazurilor excluse în alt mod în acest Contract.
- 7.2 Vanzatorul va contracta unul sau mai mulți Subcontractori pentru derularea prezentului Contract, în condițiile prevăzute în Clauza 12.

## **8 Recepția Echipamentelor și Finalizarea Lucrărilor**

- 8.1 Recepția cantitativă și calitativă a Echipamentelor se va face în prezența delegaților ambelor Părți la Amplasament și va fi consemnată în Procesul-verbal de recepție cantitativă și calitativă, care va fi datat și semnat de delegații menționați. Vanzatorul poate decide să fie reprezentat la recepția Echipamentelor și de transportator, dacă va fi cazul.
- 8.2 În cazul Echipamentelor deteriorate și a constatării unor deficiențe cantitative și/sau calitative, la data recepției, Vanzatorul se obligă să înlocuiască Echipamentele necorespunzătoare și/sau să completeze deficiențele cantitative, într-un termen stabilit de comun acord, fără modificarea Prețului Contractului.
- 8.3 Drepturile Cumpărătorului cu privire la Echipamentele care prezintă vicii
  - 8.3.1 Cumpărătorul trebuie să notifice de îndată Vanzatorul cu privire la oricare vicii aparente, care ar putea fi descoperite în timpul recepționării echipamentului, însă nu mai târziu de 1 zi (o zi) de la livrarea și instalarea Echipamentelor. Notificarea trebuie să fie făcută în scris și să precizeze cu exactitate natura și amploarea viciilor.
  - 8.3.2 În ceea ce privește viciile ascunse pe care Vanzatorul a fost în imposibilitate să le cunoască la momentul predării Echipamentelor către Cumpărător, Cumpărătorul trebuie să le notifice de îndată Vanzatorului, însă nu mai târziu de 2 zile de la descoperirea acestora. Notificarea trebuie făcută în scris și să precizeze cu exactitate natura și amploarea viciilor.

Pentru evitarea oricărui dubiu, Părțile convin că Vanzatorul va răspunde doar pentru viciile ascunse pe care Vanzatorul nu le-a cunoscut la momentul predării și instalării Echipamentelor către Cumpărător, iar viciul sau cauza acestuia exista la data predării și instalării Echipamentelor.

- 8.3.3 În cazul în care Echipamentele prezintă vicii ascunse și Cumpărătorul a notificat în mod corespunzător Vânzătorul, Cumpărătorul beneficiază de drepturile legale, cu condiția ca:
- a) Vânzătorul să aibă dreptul de a alege dacă să remedieze viciul sau să furnizeze Cumpărătorului Echipamente sau piese de înlocuire ce nu prezintă vicii;
  - b) În ceea ce privește cererile de despăgubire și de rambursare a cheltuielilor pentru vicii, se aplică art. 8.6 din prezentele Condiții Generale.
- 8.4 Vânzătorul nu răspunde pentru viciile ascunse ale Amplasamentului, de orice natură, care au consecințe asupra Echipamentelor, instalării și/sau funcționării acestora, respectiv asupra operării Echipamentelor de către Cumpărător. Prin vicii ascunse ale Amplasamentului se înțeleg acele vicii:
- a) despre care nu a fost prevenit de Cumpărător; și/sau
  - b) pe care Vânzătorul nu le-a putut determina în cadrul vizitelor efectuate la Amplasament; și/sau
  - c) care apar pe parcursul execuției Contractului.
- 8.5 Neinformarea conformă de către Cumpărător a Vânzătorului îl lipsește pe Cumpărător de drepturile care îi revin. Cumpărătorul este obligat să ia toate măsurile necesare pentru limitarea pierderilor și să depoziteze Echipamentele refuzate în condiții normale de păstrare și conservare, fiind răspunzător pentru custodia și conservarea acestora până la preluarea acestora de către Vânzător.
- 8.6 Părțile sunt de acord că dreptul Cumpărătorului de a invoca viciile ascunse ale Echipamentelor, este supus unui termen de prescripție de cel mult 1 (un) an de la data Procesului-verbal de recepție cantitativă și calitativă.
- În următoarele cazuri se vor aplica termenele legale de prescripție în locul perioadei de 1 (un) an mai sus precizată:
- a) răspunderea pentru culpă gravă;
  - b) ascunderea frauduloasă a unui viciu;
  - c) prejudicii împotriva vieții, integrității corporale și sănătății provocate de încălcarea gravă de către Vânzător a obligațiilor].
- 8.7 Lipsurile cantitative și/sau calitative constatate la un lot de livrare de Echipamente nu vor afecta continuitatea efectuării altor livrări de Echipamente. Respingerea Echipamentelor în condițiile din prezentul Contract nu echivalează cu rezoluțiunea

Contractului și nu conferă Cumpărătorului dreptul de rezoluție/reziliere a Contractului.

- 8.8 Cumpărătorul nu poate – pentru niciun motiv, și, prin urmare, nici în caz de litigiu – să suspende sau să încetinească din propria inițiativă desfășurarea activităților care fac obiectul Contractului.

În caz de neexecutare a acestor obligații, Vanzătorul își rezervă dreptul să rezilieze Contractul, fără a aduce atingere dreptului său deplin cu privire la compensare pentru orice daune sau cheltuieli pe care le-a suferit.

- 8.9 Răspunderea Vanzătorului în temeiul obligației de garanție pentru vicii presupune strict suportarea costului reparației sau a costului Echipamentului de înlocuit. **Cumpărătorul declara ca a citit, a înțeles și este de acord cu acesta clauza**
- 8.10 Refuzul primirii unor Echipamente pe motive de calitate necorespunzătoare, nu-l scutește pe Cumpărător de obligația de a plăti Echipamentele pe care nu le refuză.

## 9 Inspecția și testarea lucrărilor pe parcursul instalării echipamentelor

- 9.1 Vanzătorul va fi responsabil pentru desfășurarea inspecțiilor și testelor, pe parcursul execuției Proiectului, în conformitate cu standardele aplicabile precizate de Producător.
- 9.2 De asemenea, Cumpărătorul poate efectua, pe propriul cost și dacă consideră necesar, activități de inspecție cu ajutorul unui organism certificat, fără stânjenirea activităților în desfășurare la care va participa și Vanzătorul sau reprezentanții ai acestuia.
- 9.3 Fără a ține seama de cele de mai sus, Cumpărătorul va avea dreptul de a participa la toate testele pe care Vanzătorul le efectuează, pe propriul cost, în conformitate cu procedura prezentată mai jos.
- 9.4 Orice defect descoperit în cursul testelor sau inspecțiilor va fi rectificat de către Vanzător astfel încât Proiectul să se desfășoare în conformitate cu Contractul. Testele eșuate vor fi repetate.

## 10 Recepția lucrării de instalare

- 10.1 Părțile convin ca, după livrare și semnarea Procesului-verbal de recepție cantitativă și calitativă, Vanzătorul să instaleze Echipamentele pe Amplasamentul pus la dispoziție de Cumpărător (a se vedea Anexa II), conform specificațiilor tehnice ale Echipamentelor.
- 10.2 Dacă Cumpărătorul nu este prezent la finalizarea instalării Echipamentelor, Vanzătorul va notifica în scris, prin email, Cumpărătorul privind necesitatea prezenței sale, cu confirmare de primire. Cumpărătorul va răspunde în scris, prin email, și va confirma prezența sa conform solicitării, într-un termen de **2 zile**. În cazul în care Cumpărătorul nu răspunde în scris, prin

email, Vânzătorul va notifica pentru o a doua oară Cumpărătorul în scris, prin email, privind obligația sa de a fi prezent la cele de mai sus. Dacă Cumpărătorul nu-și îndeplinește obligația privind prezența, în urma procesului de notificare descris anterior, Vânzătorul poate iniția Proces verbal de recepție la terminarea lucrărilor și Vânzătorul este eliberat de obligațiile sale ulterioare privind finalizarea acestei sarcini, iar sarcina este considerată a fi finalizată. Lucrările sunt considerate finalizate și recepționate, iar Vânzătorul poate emite Proces verbal de recepție la terminarea lucrărilor. **Cumpărătorul declară că a citit, a înțeles și acceptă în mod expres această clauză.**

- 10.3 În cazul constatării unor erori minore, care în opinia ambelor Părți nu constituie un motiv suficient pentru a amâna elaborarea Procesului verbal de recepție la terminarea lucrărilor, Cumpărătorul și Vânzătorul pot ajunge la un acord și semna Procesului-verbal în pofida respectivelor deficiențe. În acest caz, Vânzătorul va transmite Cumpărătorului simultan sau anterior semnării Procesului-verbal, o declarație prin care Vânzătorul va garanta completarea tuturor respectivelor erori, deficiențe, lipsuri, neconformități etc., împreună cu un grafic de lucrări definit pentru remedierea acestora, fără a i se percepe vreo penalitate.
- 10.4 Vânzătorul se obligă ca în termen de 1 zi de la data semnării Procesului verbal de recepție la terminarea lucrărilor, să elibereze prin intermediul Subcontractorilor sai Amplasamentul de utilajele folosite în executarea Proiectului.

## 11 Garanțiile Vânzătorului

- 11.1 Vânzătorul garantează Cumpărătorului calitatea Echipamentelor livrate în temeiul Contractului. Garanția Echipamentelor livrate în temeiul prezentului Contract se acordă în conformitate cu certificatele de garanție emise.
- 11.2 Perioada de garanție pentru Echipamentele livrate și instalația pusă în funcțiune curge de la data semnării Procesului verbal de recepție la terminarea lucrărilor și se regăsește mai jos:

Nr. crt.	Perioada de Garanție	Tipul de Echipament
1	10 ani	Panou fotovoltaic policristalin 300W
2	5 ani	Invertor solar 3kW
3	5 ani	Structura de prindere panouri fotovoltaice

4	5 ani	Contor inteligent
5	5 ani	Modul de comunicare
6	5 ani	Tablou electric pentru racord la instalația existentă
7	2 ani	Instalația pusă în funcțiune

Vânzătorul garantează Cumpărătorului calitatea Echipamentelor livrate în temeiul Contractului. Garanția Echipamentelor livrate în temeiul prezentului Contract se acordă în conformitate cu certificatele de garanție emise.

Pe durata acestor perioade de garanție, Vânzătorul va trimite echipamente noi care vor înlocui echipamentele defecte, în conformitate cu condițiile de garanție ale fiecărui producător, având însă dreptul să trimită echipamente de tipuri diferite față de cele furnizate în cazul modernizării/retragerii acestora de către producătorul respectiv.

Pentru clarificare, garanțiile menționate mai sus nu vor acoperi evenimente neprevăzute sau defecțiuni ale Echipamentelor care se datorează, direct sau indirect, alimentării incorecte cu energie electrică.

### 11.3 Garanția de bună execuție

11.3.1 În cazul apariției în timpul perioadei de garanție a unor defecte la Echipamentele livrate, din cauza calității inferioare a materialelor sau din cauza procesului de fabricație și/sau caracteristicile tehnice ale Echipamentelor care nu corespund termenilor și condițiilor convenite între Părți, în urma notificării scrise transmise de Cumpărător în acest sens în termenele și condițiile stabilite mai sus, Vânzătorul se obligă să ia, într-un termen rezonabil, măsurile necesare pentru a elimina defectele descoperite, prin înlocuirea sau repararea Echipamentelor defecte, fără niciun alt remediu pentru Cumpărător, pe cheltuiela Vânzătorului. Vânzătorul va decide dacă Echipamentul trebuie înlocuit sau reparat. Echipamentele defecte și înlocuite de Vânzător, în perioada de garanție, aparțin Vânzătorului.

11.3.2 Garanția nu se acordă în cazul lipsei de întreținere, utilizării și manipulării greșite, sau întreținerii neadecvate sau neconforme, dezasamblării greșite/neautorizate de Vânzător, modificării, reparării sau alterării Echipamentelor, efectuate de către Cumpărător (inclusiv reprezentanții, consultanții și/sau Personalul acestuia, precum și orice terță



persoană care are acces la Echipament câtă vreme acesta se află în paza Cumpărătorului), fără asistența și prezența Personalului Vânzătorului. Garanția este exclusă și în cazul în care, în perioada de garanție, au fost efectuate orice fel de intervenții, modificări și/sau completări asupra Lucrării de către Cumpărător și/sau un terț, fără acordul prealabil scris al Vânzătorului. Vânzătorul nu răspunde pentru vicii sau deteriorări rezultate de vechimea sau uzul normal al Echipamentelor.

- 11.3.3 *În caz de înlocuire sau de reparare a Echipamentelor defecte, perioada de garanție inițială pentru aceste Echipamente va fi prelungită cu durata dintre data reclamației și data remedierii].*
- 11.3.4 În cazul unei încălcări din simplă neglijență a unor obligații contractuale esențiale, răspunderea Vânzătorului va fi limitată la compensarea pierderilor tipice și previzibile dar nu mai mult de valoarea echipamentelor comercializate. În cazul unei încălcări din simplă neglijență a unor obligații contractuale neesențiale, Vânzătorul nu poate fi ținut răspunzător.

## 12 Subcontractori

- 12.1 Vânzătorul poate contracta unul sau mai mulți Subcontractori, cu personal tehnic și lucrători (atât specializați/certificați, cât și nespecializați) necesari pentru efectuarea instalării și sarcinilor de supraveghere relevante fara a solicita vreun acord din partea Cumpărătorului. De asemenea, fiecare Subcontractor poate angaja diferiți subcontractori pentru execuția Lucrărilor. Orice drept precizat în prezentul contract atribuit Vânzătorului se va interpreta că a fost acordat de Cumpărător și Subcontractorilor săi. Cumpărătorul declară că a citit, înțeles și acceptă în mod expres aceastăclauză.
- 12.2 Subcontractarea nu eliberează Vânzătorul de obligațiile sale contractuale.
- 12.3 Vânzătorul va fi responsabil pentru gestionarea și execuția satisfăcătoare din partea tuturor Subcontractorilor săi, care vor fi în controlul, gestiunea și răspunderea sa.

## 13 Declarații contractuale ale Cumpărătorului

- 13.1 Cumpărătorul are capacitatea să își asume și să îndeplinească obligațiile contractate în baza prezentului Contract și a oricăror documente legate de acesta (inclusiv garanții), iar încheierea sau executarea obligațiilor din prezentul Contract nu încalcă și nu este în contradicție cu nicio clauză sau condiție a unui alt contract la care Cumpărătorul este parte.

- 13.2 Cumpărătorul deține sau va obtine dupa caz toate autorizațiile, aprobările și permisele necesare din partea oricăror autorități guvernamentale și de reglementare, sau a altor terti in conformitate cu Ghidul de finanțare pentru a deține, folosi și exploata Echipamentele cumpărate prin prezentul Contract.
- 13.3 Cumpărătorul garantează că este proprietar al imobilului și al terenului pe care se vor amplasa Echipamentele, iar acestea nu sunt afectate de niciun risc sau sarcini, că toate avizele/permisele/licențele/autorizațiile necesare pentru îndeplinirea obiectivului prezentului contract au fost deja obținute sau vor fi obținute la timp conform Contractului pe cheltuiala acestuia. Cumpărătorul deține și va deține, pe toată durata acestui Contract, un drept de proprietate asupra Amplasamentului pe care va fi situat Proiectul și pe care vor fi executate lucrările care fac obiectul Contractului, astfel încât, Vânzătorul să își poată îndeplini, în orice moment, obligațiile izvorâte din acest Contract, și că Amplasamentul nu este situat pe și nu constituie sol contaminat și că nu a existat nicio activitate cu potențial de contaminare.
- 13.4 Cumpărătorul îndeplinește și va îndeplini în continuare, pe durata Contractului, reglementările de mediu și urbanistice aplicabile privind folosința Echipamentelor avute în vedere în acest Contract. Cumpărătorul va apăra, va despăgubi și va exonera Vânzătorul de răspundere cu privire la cererile, procesele, răspunderile, pagubele, prejudiciile, sancțiunile sau cheltuielile de orice natură (inclusiv onorarii și costuri avocațiale), suferite sau realizate de către Vânzător și care rezultă, în mod direct sau indirect, din neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare de către Vânzător, a obligațiilor legale sau contractuale ce revin Vânzătorului în legătură cu proprietatea.
- 13.5 Cumpărătorul a negociat, a semnat și va executa prezentul Contract și a oricăror documente legate de acesta (inclusiv garanții), în nume propriu și nu ca mandatar, agent sau în orice altă calitate și este capabil să evalueze termenii, respectiv înțelege și acceptă clauzele, condițiile și riscurile Contractului.

#### **14 Declarații contractuale ale Vânzătorului**

- 14.1 Vânzătorul declară și garantează că este o persoană juridică înființată legal conform legilor române și funcționează în conformitate cu prevederile legale aplicabile.
- 14.2 Încheierea prezentului Contract și executarea obligațiilor născute din acesta nu încalcă nicio prevedere a documentelor constitutive ale Vânzătorului.
- 14.3 Vânzătorul are capacitatea și este autorizat să își asume și să îndeplinească obligațiile contractate în baza prezentului Contract și a oricăror documente legate de acesta (inclusiv garanții).

- 14.4 Vanzătorul deține toate autorizațiile, aprobările și permisele necesare din partea oricăror autorități guvernamentale și de reglementare pentru a vinde Echipamentele ce fac obiectul prezentului Contract.

## 15 Variații, Schimbări Minore, Modificări Suplimentare

- 15.1 Cu excepția cazurilor menționate în clauza de mai jos, niciuna dintre Părți nu poate face modificări sau schimbări ale Contractului fără acordul prealabil scris al celeilalte Părți și, în orice caz, astfel de modificări trebuie să fie întotdeauna conforme prevederilor prezentei clauze.
- 15.2 Variații: Lucrări suplimentare neincluse în obiectul Contractului, dar care pe parcursul proiectării și/sau execuției Lucrărilor se dovedesc a fi necesare pentru implementarea Proiectului, se vor analiza de către Vanzător și se vor propune Cumpărătorului, în scopul identificării soluției cele mai adecvate și accesibile, iar punerea lor în operă se va efectua doar după exprimarea acordului scris al Cumpărătorului și semnarea unui act adițional la prezentul Contract.
- 15.3 Schimbări Minore: Vanzătorul poate solicita într-o perioadă rezonabilă de timp de la data semnării Contractului modificări minore ale modului de instalare a Echipamentelor și Cumpărătorul le va accepta sub condiția ca necesitatea unor astfel de modificări să fie justificate în scopul contractului. Cumpărătorul nu va putea refuza în mod nejustificat astfel de modificări ce sunt în scopul contractului.

## 16 Compensare

Cumpărătorul poate obține compensarea de la Vanzător numai cu privire la pretenții necontestate ori soluționate definitiv.

## 17 Forța majoră

- 17.1 Dacă o situație de forță majoră împiedică sau întârzie, total sau parțial, executarea Contractului de către oricare dintre Părți, atunci Partea contractantă astfel afectată va fi exonerată de îndeplinirea obligațiilor sale, dar numai în măsura și pentru perioada în care această îndeplinire este împiedicată sau întârziată de forța majoră.
- 17.2 Pentru evitarea oricărui dubiu, Părțile sunt de acord în mod expres că forța majoră nu va constitui o cauză de exonerare cu privire la executarea obligațiilor de plată născute în temeiul prezentului Contract.
- 17.3 Prin „forță majoră” se înțelege orice eveniment extern, imprevizibil, absolut invincibil și inevitabil, și care, survenind după încheierea Contractului, împiedică sau întârzie, total sau

parțial, îndeplinirea obligațiilor din acest Contract. Cazul fortuit exonerează de răspundere precum forța majoră. Prin forță majoră Părțile înțeleg, dar fără a se limita la: război sau operațiuni de război (indiferent dacă starea de război a fost declarată oficial sau nu), acte de terorism, ordine ale autorităților guvernamentale, greve locale sau naționale, întreruperi ale mijloacelor obișnuite de transport și comunicații, evenimente naturale, sau lipsa forței de muncă, materie primă sau furnizarea de utilități, când astfel de circumstanțe sunt ele însele cauzate de forța majoră etc.

- 17.4 Partea care invocă forța majoră are obligația să anunțe cealaltă Parte, în scris, în termen de 2 zile de la apariția evenimentelor sau împrejurărilor considerate drept forță majoră, dacă acestea nu sunt notorii, și să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecințelor. Încetarea cazului de forță majoră va fi notificată celeilalte Părți în scris, în termen de cel mult 2 zile de la încetare.
- 17.5 Forța majoră va fi certificată de o autoritate competentă, autorizată prin lege să emită asemenea certificate. Această clauză nu va fi interpretată ca o limitare a mijloacelor de probă.
- 17.6 Dacă notificarea și confirmarea privind începutul și sfârșitul situației de forță majoră nu sunt transmise în cadrul termenului prevăzut la art. 17.4 de mai sus, Partea în culpă este răspunzătoare pentru prejudiciile provocate celeilalte Părți prin această omisiune.
- 17.7 În cazul în care cazul de forță majoră se întinde pe o perioadă mai mare de 2 luni, Părțile vor încerca să găsească o soluție reciproc satisfăcătoare privind continuarea Contractului, în caz contrar, oricare dintre Părți are dreptul de a denunța unilateral Contractul printr-o notificare scrisă, transmisă în 30 zile de la sfârșitul perioadei de 2 luni. În această situație, Cumpărătorul are îndatorirea de a-și onora toate obligațiile de plată scadente până la data intervenirii cazului de forță majoră.
- 17.8 În cazul comenzilor acceptate, dar neexecutate, până la intervenția cazului de forță majoră, dacă nu are loc încetarea Contractului conform art. 17.7, timpul de livrare al Echipamentelor nelivrate se prelungește în mod corespunzător cu perioada cât a durat cazul de forță majoră, fără posibilitatea pentru Cumpărător de a solicita daune pentru livrarea cu întârziere.

## **18 Soluționarea diferendelor și legea aplicabilă Contractului**

- 18.1 Vanzătorul și Cumpărătorul vor negocia cu bună-credință și vor lua măsuri pentru a soluționa, pe cale amiabilă, toate litigiile care pot apărea în legătură cu valabilitatea, interpretarea și/sau executarea Contractului, în termen de 30 zile lucrătoare, de la data la care acestea apar.

- 18.2 În cazul în care Părțile nu reușesc să ajungă la un acord în termenul sus-menționat, acestea pot, de comun acord, să recurgă la expertiza unui tehnician/expert. Vânzătorul și Cumpărătorul vor plăti costurile aferente acestei expertize în părți egale.
- 18.3 Dacă Părțile nu reușesc să ajungă la un acord în legătură cu desemnarea unui tehnician/expert calificat în termen de 45 zile lucrătoare de la data apariției disputei, atunci litigiile vor fi înaintate spre soluționare instanțelor de judecată competente, competența teritorială de judecare a cauzelor revenind instanțelor de judecată de la sediul Vânzătorului. **Cumpărătorul declara ca a citit și accepta în mod expres această clauza**
- 18.4 Contractul, Condițiile Generale, Condițiile Speciale și Anexele vor fi guvernate și interpretate în conformitate cu legile din România.

## 19 Răspunderea contractuală

- 19.1 Neexecutarea, executarea defectuoasă sau executarea cu întârziere a obligațiilor asumate în prezentul Contract, inclusiv situația în care declarațiile și garanțiile prevăzute la art. 13 și 14 de mai sus, nu sunt adevărate și au fost de natură să inducă în eroare cealaltă parte, obligă Partea în culpă la plata de daune-interese.
- 19.2 Pentru *nefinalizarea Proiectului*, Vânzătorul va răspunde exclusiv prin suportarea unei penalități de 0,05 % pe zi din valoarea totală a Echipamentelor, calculată până la un maxim de 10 % din valoarea Echipamentelor nelivrate la termen.
- 19.3 În niciun caz de angajare a răspunderii Vânzătorului conform prezentului Contract, valoarea cumulată a daunelor-interese plătite de Vânzător, pentru una sau mai multe încălcări ale Contractului, oricare ar fi acestea, nu poate depăși o sumă egală cu Prețul Contractului.
- 19.4 Fără a fi în contradicție cu prezentul Contract sau cu Condițiile Generale ori cu Anexele, Vânzătorul nu va fi ținut răspunzător pentru:
- niciun beneficiu nerealizat;
  - prejudiciu special, indirect sau prin consecință;
  - pierderi de orice natură cum ar fi, dar nu limitat la, pierderi de profit sau de venituri, pierderi prin uzură, pierderi de producție, pierderi de energie, pierderi de capital, cheltuieli, despăgubiri, daune-interese sau costuri derivate de pierderi economice de orice fel;
  - costuri suplimentare cu energia

- respingerea solicitarii de finantare de catre Autoritate
- 19.5 În cazul în care Vânzătorul nu poate începe sau continua executarea Contractului din cauza neîndeplinirii, fără justificare, de către Cumpărător a propriilor obligații pentru mai mult de 15 zile, pentru motive care nu pot fi imputate Vânzătorului, Vânzătorul este îndreptățit să obțină rezoluțiunea sau rezilierea după caz a Contractului, cu daune-interese.
- 19.6 Orice răspundere în legătură cu rănirea, îmbolnăvirea sau decesul lucrătorilor Vânzătorului și ai Subcontractorilor sau terților, provocate de acțiunile efectuate din culpa Vânzătorului, va fi suportată de Vânzător, dacă intervine un accident de muncă grav, Vânzătorul se obligă să notifice imediat Cumpărătorul și să adopte măsurile corective corespunzătoare.
- 19.7 Răspunderea pentru prevenirea riscurilor profesionale și igienă: Vânzătorul va fi responsabil pentru respectarea Legislației, reglementărilor și prevederilor aplicabile privind sănătatea și siguranța în muncă. De asemenea, Vânzătorul va fi responsabil pentru asigurarea respectării tuturor standardelor în aspectele subsecvente intrării în vigoare a prezentului Contract, ce intră în sarcina sa.

## 20 Încetarea Contractului

- 20.1 Contractul încetează de drept prin acordul Părților, exprimat în scris, sau la expirarea perioadei pentru care a fost încheiat, dacă nu a fost prelungit în condițiile prevăzute în Contract.
- 20.2 Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul Contract de către una din Părți, inclusiv situația în care declarațiile și garanțiile prevăzute la art. 13 și 14 de mai sus, nu sunt adevărate și au fost de natura să inducă în eroare cealaltă parte, dă dreptul Părții lezate de a cere rezoluțiunea Contractului.
- 20.3 Vânzătorul poate cere rezoluțiunea/rezilierea Contractului, fără intervenția instanței, dacă Cumpărătorul:
  - 20.3.1 nu își îndeplinește obligațiile contractuale esențiale stabilite în sarcina sa, inclusiv obligația de plată a Prețului Contractului/avansului la termenele și în condițiile agreate de Părți;
  - 20.3.2 intră în incapacitate notorie de plată
  - 20.3.3 suspendă execuția Contractului sau a oricărei părți a Contractului pentru mai mult de 5 zile, pentru motive care nu pot fi imputate Vânzătorului;
  - 20.3.4 notifică Vânzătorul că, din motive neprevăzute și din cauza unor conjuncturi

- economice, îi este imposibil să își îndeplinească obligațiile contractuale;
- 20.3.5 declarațiile și garanțiile prevăzute la art. 13 de mai sus, nu sunt adevărate și/sau au fost de natura să îl inducă în eroare pe Vânzător.
- 20.3.6 nu a primit finanțarea nerambursabilă de la Autoritate respectiv nu a fost acceptat în Program
- 20.3.7 nu a obținut ATR –ul solicitat de Vânzător pentru înscrierea în Program sau al obținut ulterior la Vânzător în afara termenului stabilit în Contract
- 20.3.8 nu a obținut Certificatul de racordare sau l-a obținut și după la Vânzător în afara termenului stabilit în Contract
- 20.4 Cumpărătorul poate rezilia Contractul, fără intervenția instanței, dacă Vânzătorul:
- 20.4.1 nu își îndeplinește obligațiile contractuale esențiale stabilite în sarcina sa la termenele și în condițiile agreeate de Părți și neglijează în mod repetat să și le îndeplinească, deși a fost notificat de Cumpărător în acest sens, inclusiv declarațiile și garanțiile prevăzute la art. 14 de mai sus nu sunt adevărate și/sau au fost de natura să inducă în eroare Cumpărătorul;
- 20.4.2 nu respectă legile aplicabile privind Sănătatea și Siguranța și Mediul sau nu asigură că Subcontractorii săi respectă astfel de reglementări;
- 20.4.3 abandonează Lucrările sau demonstrează în mod clar în alt mod intenția de a nu continua executarea obligațiilor sale în baza Contractului pentru o perioadă mai mare de 90 de zile; C
- 20.5 Cererea de reziliere a Contractului pentru motivele menționate la Articolele 20.3 și 20.4. se va comunica în scris Părții contractante, cu cel puțin 30 zile anterior datei de reziliere solicitate.
- Rezilierea se produce de plin drept, fără nicio altă formalitate și fără intervenția instanței de judecată, la împlinirea termenului din cererea de reziliere.
- 20.6 Indiferent de Partea care a solicitat rezilierea Contractului, Vânzătorul are dreptul de a pretinde plata corespunzătoare pentru partea din Contract îndeplinită până la data denunțării Contractului, inclusiv pentru costurile suportate de Vânzător pentru anularea comenzilor deja lansate și orice alte sume datorate de Cumpărător Vânzătorului în baza unor documente justificative.
- 20.7 În cazul în care, după intrarea în vigoare a Contractului, Cumpărătorul renunță la unul sau la toate Echipamentele care fac obiectul confirmării de comandă sau solicita denunțarea unilaterală /rezilierea/incetarea a contractului, acesta va plăti costurile la zi înregistrate de Vânzător

la data încetării contractului în baza unor documente justificative. **Cumpărătorul declară ca a citit și acceptă în mod expres aceste clauze** –(art 20.6 și 20.7)

- 20.8 Rezilierea Contractului nu va avea niciun efect asupra obligațiilor deja scadente între Părți.
- 20.9 În toate cazurile în care Părțile au stabilit în cuprinsul Contractului că o anumită obligație trebuie îndeplinită într-un termen determinat, Partea care nu-și îndeplinește respectiva obligație în termenul astfel stabilit este considerată de drept în întârziere, fără a mai fi necesară o notificare în acest sens, transmisă de Partea îndreptățită la îndeplinirea obligației.

## 21 Confidențialitate

- 21.1 Toate datele și informațiile legate de derularea Contractului sunt considerate a fi confidențiale și privesc exclusiv Părțile contractante.
- 21.2 În prezentul Contract, Informații Confidențiale înseamnă:
- toate informațiile, datele sau materialele proprietatea Cumpărătorului/Vânzătorului și indiferent dacă marcate sau desemnate ca fiind confidențiale și toate informațiile pe care Cumpărătorul/Vânzătorul le-au obținut de la un terț și care sunt marcate sau desemnate ca fiind confidențiale sau care, prin natura lor, sunt confidențiale;
  - toate informațiile pe care Cumpărătorul/Vânzătorul le-a obținut de la un terț și care sunt marcate sau desemnate ca fiind confidențiale și care, prin natura lor, sunt confidențiale;
  - orice informație științifică sau tehnică, invenție, desen, proces, procedură, formulă, îmbunătățire, tehnologie sau metodă;
  - orice concepte, rapoarte, date, know-how, lucrări în curs, desene, instrumente de dezvoltare, specificații, software IT, cod sursă (dacă există), cod obiect (dacă există), diagrame, invenții, informații și secrete comerciale;
  - orice strategii de marketing, planuri, informații financiare sau proiecții, planuri de afaceri, marketing sau rezultate de performanță privitoare la activități comerciale trecute, prezente sau viitoare ale unei astfel de părți, afiliațiilor, filialelor sau societăților afiliate ale acestora;
  - orice planuri de produse sau servicii.
- 21.3 Informațiile dezvăluite de Cumpărător/Vânzător vor fi Informații Confidențiale indiferent de mediul în care respectivele informații sau date sunt încorporate, și indiferent dacă Informațiile Confidențiale



sunt dezvăluite verbal, vizual sau în alt mod; aceasta va include în special orice corespondență, prezentare și rapoarte inclusiv corespondențele e-mail. Informațiile Confidențiale ale Cumpărătorului/Vânzătorului vor include Informațiile Confidențiale ale afiliaților acestora.

- 21.4 Cumpărătorul/Vânzătorul convine să utilizeze Informațiile Confidențiale exclusiv în legătură cu prezentul obiect al Contractului (de exemplu: obținerea autorizațiilor administrative, licențelor administrative, instruirea personalului, operare, servicii, întreținere și/sau revizie tehnică, etc) și în niciun alt scop decât cele autorizate prin acesta, fără acordul prealabil scris al unui reprezentant legal al Cumpărătorului/Vânzătorului.
- 21.5 Cumpărătorul a convenit că Vânzătorul poate utiliza și dezvălui toate informațiile în legătură cu prezentul contract către Subcontractorii săi, în baza unui acord scris semnat între Vânzător și Subcontractorii săi. Pentru evitarea oricărei neînțelegeri, dezvăluirea de către Vânzător a documentelor și informațiilor în legătură cu prezentul Contract către Subcontractorii săi nu va reprezenta o încălcare a Confidențialității. Niciun alt drept sau licență, indiferent dacă expres sau implicit, privind Informațiile Confidențiale nu este acordat niciuneia dintre Părțile la prezentul Contract. Titlul asupra Informațiilor Confidențiale va rămâne exclusiv al Părții care transmite Informațiile Confidențiale.
- 21.6 Părțile se obligă să păstreze confidențialitatea acestor date/informații atât pe perioada valabilității Contractului, cât și după încetarea acestuia, pe o perioadă de 2 ani.
- 21.7 Cumpărătorul/Vânzătorul nu are dreptul de a dezvălui Informațiile Confidențiale niciunei alte persoane cu excepția: (1) propriilor angajați, reprezentanți, subcontractorilor Vânzătorului, consultantilor profesionali și altor furnizori cărora este necesar să le fie comunicate, și care sunt direct implicați în Lucrări; (2) dezvăluirea cerută de lege, prin organisme juridictionale competente sau alte autorități competente; (3) dezvăluirea necesară pentru încheierea și executarea asigurării pentru toate riscurile asigurabile aferente prezentului Contract, cu condiția ca în astfel de cazuri și anterior oricărei dezvăluiri, Partea să notifice cealaltă Parte în consecință în vederea minimizării rezultatelor negative ale unei astfel de dezvăluiri.
- 21.8 Nu constituie încălcarea clauzei de confidențialitate furnizarea datelor considerate confidențiale conform prezentului Contract, ca urmare a unei dispoziții legale sau solicitări din partea autorităților competente, în condițiile legii.
- 21.9 Cumpărătorul este de acord ca Vânzătorul să poată utiliza, date și caracteristici tehnice precum și fotografiile generale privind Proiectul, pentru promovarea bunurilor și a serviciilor furnizate de către Vânzător. Cumpărătorul declară că a citit, înțeles și acceptă în mod

expres această clauză.

## 22 Proprietate Intelectuală și Industrială

- 22.1 Vanzătorul se obligă și garantează că execuția Lucrărilor în baza prezentului Contract nu încalcă niciun drept de proprietate intelectuală sau industrială al unui terț.
- 22.2 În cazul apariției de plângeri/reclamații ale terților privind drepturi de brevet sau în legătură cu astfel de drepturi de brevet, împotriva Vanzătorului și/sau Cumpărătorul drept consecință a prezentului Contract, Cumpărătorul nu va răspunde unor astfel de plângeri/reclamații în numele său și va informa imediat Vanzătorul. Vanzătorul va întreprinde toate demersurile necesare și va gestiona plângerile/reclamațiile având ca obiect drepturile de proprietate intelectuală, atât în instanță, cât și în afara instanței, urmându-le până la încheiere.

## 23 Comunicări

- 23.1 Comunicările dintre Părți vor avea loc în scris, la locul sau la adresa sediului prevăzut în Contract au la adresele de e-mail precizate de Parti. Părțile se angajează să semnaleze de urgență eventualele modificări, dar nu mai târziu de 5 (cinci) zile lucrătoare] înainte de data la care modificarea adresei pentru notificări intră în vigoare. În lipsa acestei semnalări, comunicările vor fi executate în mod eficient dacă sunt transmise la adresa și conform modalităților de mai jos.
- 23.2 Vanzătorul își rezervă dreptul să folosească procedurile electronice pentru a efectua schimbul de documente referitoare la Contract, recurgând la sistemele certificat în acest sens.
- Dacă este prevăzut în mod expres în Contract, vor putea fi utilizate mijloace electronice de comunicare, cu condiția să permită urmărirea comunicărilor realizate.
- 23.3 Contractantul trebuie să respecte și să execute imediat orice comunicare primită de la Vanzător, fără să fie necesare alte formalități în acest sens.
- 23.4 În cazul în care notificarea se face pe cale poștală, aceasta va fi transmisă prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire (A.R.) și se consideră primită de destinatar la data recipisei de confirmare de primire. Comunicările între Părți se pot face și prin fax sau e-mail, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării. Acestea sunt considerate livrate atunci când sunt transmise prin: (i) fax cu confirmare de primire, sau (ii) scrisoare recomandată cu confirmare de primire, în ambele cazuri existând obligația de a se transmite și o copie scanată a acesteia prin e-mail, ori (iii) prin e-mail în format electronic, cu confirmare de primire.

- 23.5 În scopul transmiterii notificărilor necesare și a facturilor, adresele indicate de fiecare Parte sunt următoarele:

Vânzător	<b>PPC Energie S.A. /PPC Energie Muntenia</b> București, Sector 3, Bd. Mircea Voda, Nr. 30 Email: : <a href="mailto:contact-energie@ppcgroup.com">contact-energie@ppcgroup.com</a> sau contact-energiemuntenia@ppcgroup.com
Cumpărător	<b>Nume Prenume</b> ..... Adresa: ..... Email: .....

## 24 Valabilitate

Dacă, în orice moment, oricare dintre clauzele și/sau prevederile Contractului și/sau a acestor Condiții Generale este sau devine ilegală, lipsită de validitate sau imposibil de executat, în orice privință, în conformitate cu Legea aplicabilă, legalitatea, validitatea sau executarea clauzelor și/sau a prevederilor rămase, precum și legalitatea, valabilitatea sau caracterul executoriu al unei astfel de clauze/prevederi, în conformitate cu Legea aplicabilă, nu va fi în niciun fel afectată.

## 25 Clauze standard

- 25.1 Cumpărătorul este de acord, în mod expres, și ia cunoștință de toate clauzele incluse în prezentele Condiții Generale, astfel încât niciuna dintre aceste clauze nu constituie clauză standard, astfel cum sunt definite clauzele standard în art. 1202 din Codul civil român, nici clauză neuzuală, astfel cum sunt definite clauzele neuzuale în art. 1203 din același act normativ.
- 25.2 Vânzătorul și Cumpărătorul sunt în mod expres de acord că prezentul Contract (inclusiv Condițiile Generale și Anexele), nu reprezintă un contract de adeziune, astfel cum acesta este definit în art.1175 din Codul civil român.

## 26 Codul de Etică. Planul Anticorupție

- 26.1 Părțile, în condițiile legii și pe baza acordului reciproc, se obligă să mențină relațiile de afaceri bazate pe încredere, loialitate, integritate, pe respectarea legii și principiilor contractuale, după cum urmează:
- 26.2 Să considere secretul profesional ca regulă esențială în desfășurarea relațiilor de afaceri și prin corelare cu dispozițiile referitoare la confidențialitate sens în care vor impune propriilor salariați, colaboratori, reprezentanți menținerea confidențialității cu privire

- la informațiile profesionale dobândite în cadrul activității desfășurate în cadrul companiei;
- 26.3 Să își execute propriile obligații asumate prin Contract și completate cu obligațiile legale, cu buna credință și în acord cu bunele practici comerciale aplicabile în materie;
- 26.4 Să acționeze fiecare (incluzând aici și reprezentanții proprii, angajații, prepușii etc.), cu diligență în executarea obligațiilor sau atribuțiilor în legătură cu derularea prezentului Contract astfel încât să evite încălcarea clauzelor contractuale, a dispozițiilor legale a clauzelor speciale și fără a aduce impedimente activității derulate în baza acestuia;
- 26.5 Să își mențină neutralitatea și obiectivitatea și să nu susțină organizații sau activități politice prin subvenții sau foloase, prezenta clauza corelând-se în mod corespunzător și cu clauza anticorupție;
- 26.6 Să minimizeze pe cât posibil impactul activității decurgând din prezentul Contract și a activităților conexe proprii asupra mediului, să utilizeze responsabil și atât cât este necesar resursele naturale și energia, să obțină și să mențină valabile toate/oricare dintre autorizațiile/acordurile de mediu și cele care le permit desfășurarea activității astfel cum este prevăzut de legislația aplicabilă în vigoare și să asigure/să se asigure de respectarea normelor sociale și de protecție și securitate a muncii;
- 26.7 Să nu utilizeze, răspândească și să nu furnizeze informațiile în posesia cărora au intrat, în alte scopuri decât acelea pentru care aceste informații le-au fost furnizate de către colaboratorii respectivi, menținând un standard ridicat de etică profesională;
- 26.8 Să respecte normele și regulile care guvernează activitatea proprie (ca societate comerciala - persoana juridica de drept privat român) și cele care guvernează domeniul de activitate în care activează, atât în baza prezentului Contract cât și în cadrul activităților proprii și/sau conexe. Să respecte și să se asigure de respectarea reglementarilor aplicabile cocontractantului și a normativelor sau limitărilor solicitate de conternele din care fac parte;
- 26.9 Să se abțină de la orice activitate care ar fi susceptibilă de a le situa în conflict de interese;
- 26.10 Să interzică angajaților, reprezentanților, prepușilor, mandatarilor acceptarea de foloase necuvenite, cadouri sau avantaje care valoric ar depăși noțiunea de „valoare simbolică”, în orice formă ar fi acestea, din partea terților cu care sunt în relații profesionale, de orice natură;
- 26.11 Să aplice și să se asigure de cunoașterea și respectarea tuturor dispozițiilor legale aplicabile referitoare la cunoașterea partenerilor, la dezvăluirea către autorități a oricăror activități suspuse sancțiunilor aplicabile acțiunilor de spălare a banilor, finanțării organizațiilor teroriste sau actelor de terorism, etc;

- 26.12 Să se asigure de respectarea obligațiilor legale de informare reciprocă;
- 26.13 Să solicite lămuriri, directive sau precizări celeilalte Părți ori de câte ori s-a afla într-o situație neclară sau ori de câte ori prin astfel de activitate s-ar putea evita cauzarea de prejudicii, îngreunarea activității contractuale, etc.
- 26.14 Cumpărătorul ia la cunoștință și înțelege că firmele din grupul PPC respectă principiile Codului Etic în ceea ce privește administrarea afacerilor și regulile interne. Codul Etic poate fi consultat la următoarea adresă web: <https://www.ppcgroup.com/en/> Cumpărătorul declară că aderă la angajamentul luat de Vânzător și se angajează să respecte Tratatul Organizației Internaționale a Muncii privitoare la protecția în muncă a minorilor și femeilor, legea egalității de tratament, împotriva discriminării, abuzurilor, hărțuirilor, legea libertății de a înființa sau a adera la un sindicat, libertatea asocierii și reprezentării, interzicerea muncii forțate, respectarea măsurilor de protecție a mediului înconjurător, respectarea condițiilor igienice și sanitare și respectarea proviziilor, ratei salariilor, contribuțiilor, asigurărilor și condițiilor fiscale (plata obligatorie a impozitului pe venitul din salarii) și se referă la toate categoriile de persoane angajate în urma punerii în aplicare a Contractului. În cazul încălcării prezentului articol, Vânzătorul are dreptul de a rezilia prezentul Contract fără vreo notificare și fără intervenția instanțelor de judecată și de a solicita daune Cumpărătorului.
- 26.15 Vânzătorul respectă prevederile United Nations Global Compact și în conformitate cu art. 10 al acestuia, urmărește să respecte angajamentul de a lupta împotriva oricărei forme de corupție. Prin urmare, Vânzătorul interzice recurgerea la orice tip de promisiune, ofertă sau cerere necuvenită cu plata în banisau alte foloase, în scopul de a obține un avantaj în relația cu Cumpărătorul și această interdicție este extinsă la toți angajații.

## 27 Diverse

- 27.1 Semnarea și executarea prezentului Contract nu va fi interpretată ca stabilind un parteneriat de orice tip între Părți. Nicio Parte nu obține dreptul de a reprezenta cealaltă Parte, cu excepția cazului în care acest lucru este autorizat în scris, de către cealaltă Parte.
- 27.2 Nicio Parte nu este autorizată să cedeze, total sau parțial, drepturile și obligațiile sale ce decurg din Contract sau însuși Contractul, fără autorizarea prealabilă, în scris, a celeilalte Părți;
- 27.3 Prin excepție de la art. 27.2 de mai sus, Vânzătorul are dreptul de a cesiona, în tot sau în parte, prezentul Contract sau drepturile rezultând din acesta, fără acordul prealabil al Cumpărătorului, către oricare dintre afiliații săi. În acest sens, prin afiliați se înțelege orice companie aflată direct sau indirect sub controlul Vânzătorului, sau sub al cărui control

direct sau indirect se află Vânzătorul, sau care împreună cu aceasta se află sub un control direct sau indirect comun. De la data cesiunii, Vânzătorul este eliberat de orice obligație care îi revine prin prezentul Contract față de cealaltă Parte.

- 27.4 Vânzătorul are dreptul de a subcontracta, în tot sau în parte, prezentul Contract sau oricare dintre obligațiile rezultând din acesta, fără acordul prealabil al Cumpărătorului.
- 27.5 Toate contractele sau înțelegerile anterioare încheiate între Părți, având același obiect cu prezentul Contract încetează și sunt considerate închise la data semnării prezentului Contract, acesta fiind singurul în vigoare.
- 27.6 Prezentul Contract poate fi modificat numai prin act adițional scris, semnat de către reprezentanții autorizați ai Părților.

## **28 Limba**

- 28.1 Comunicațiile între Cumpărător și Vânzător vor fi efectuate în limba română
- 28.2 Toate documentele tehnice și orice alte documente cerute de Legislație și de Cumpărător vor fi puse la dispoziție în limba română
- 28.3 Manualele de utilizare furnizate vor fi în limba română